



# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL

A/38/570/Add.1  
5 December 1983  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

第三十八届会议

议程项目 31 和 109

第三次联合国海洋法会议

1984—1985 两年期方案概算

第 2 A.C 款“主管海洋法的秘书长、特别代表办公室”、

第 31 款“工作人员薪金税”和收入第 1 款

“工作人员薪金税收入”订正概算

秘书长的报告

导 言

1. 大家记得，在 1984—1985 两年期方案概算<sup>1</sup> 第 2 A.C 款“主管海洋法的秘书长特别代表办公室”之下，除其他事项外，曾说：

“1982 年 12 月 3 日大会第 37/66 号决议第 7 段核准秘书长负起因《联合国海洋法公约》及各项有关决议的通过而交付给他的责任，并核准在牙买加派驻适当数目的秘书处工作人员，按照国际海底管理局和国际海洋法庭筹备委员会的职责和工作方案的需要向其提供服务。对此，大会还核准维持第三次联合国海洋法会议秘书处征聘的人员和增加的临时人员以及秘书长特别代表办公室的有关资源。

“行政和预算问题咨询委员会在关于 A/37/L.13/Rev.1 决议草案（后经大会通过成为第 37/66 号决议）所涉行政和经费问题的报告（A/37/7/Add.10）中指出，关于建立一个常设的秘书长特别代表办公室的问题可能为时过早，应由大会第三十八届会议根据秘书长的报告加以审议。将向大会提交一份报告，其中将考虑到筹备委员会会议的结果以及关于海洋事务的中期计划草案审议情况和方案和协调委员会的有关意见。在上述各种情况产生结果之前，方案概算本分款下列入一笔临时数额，在 1984—1985 整个两年期间维持 1983 年核准的资源水平。

“大会第 37/66 号决议第 8 段授权秘书长召开筹备委员会会议和向委员会提供必要的服务，使其能够充分而迅速地执行职责；同一决议第 9 段批准筹备委员会的费用由联合国经常预算支付。

“在筹备委员会第一次会议产生结果之前，在大会第三十八届会议根据秘书长的报告随后作出决定之前，目前在本标题下不列款项（并见上文表 2A.24 和 2A.25）。”

2. 关于这些问题，如 A/38/570 号文件第 33 段所述，在部门间审查后，编制了一项关于海洋事务的主要方案，即 1984—1989 年中期计划第 25 章，其中包括方案和协调委员会（方案协调会）所要求列入的各项职责；这项主要方案已提交方案协调会于 1983 年 5 月 9 日至 6 月 4 日举行的第二十三届第一期会议。方案协调会建议经济及社会理事会和大会通过以主要方案“海洋事务”为内容的第 25 章，并稍加修订。经社理事会 1983 年第二届常会核可了这项主要方案，第五委员会也在它于 1983 年 10 月 27 日举行的第 20 次会议上核可了方案协调会的建议。

3. 新的主要方案“海洋事务”包含四个方案，其中一个（方案 1）是关于海洋法事务。1984—1989 年中期计划<sup>2</sup>第 25 章说明了方案 1 的目标和战

略。 方案1有四个次级方案，其中三个是常设职责；第四个次级方案是暂时职责。下文将尽可能地在第2分款“活动方案”之下多提供一些关于上述各项次级方案的具体资料。

4. 1983年9月9日，筹备委员会在其第一届会议续会的闭幕会议上，决定于3月19日至4月13日在金斯敦举行第二届会议，并于夏天在纽约或日内瓦举行各工作小组的会议，确实的日期和地点由筹委会第二届会议决定。 在1985年内，预计筹委会将在金斯敦举行一届为期四周的常会，但其工作小组的四周会议的地点则也尚未决定下来。 关于这些会议所需的会议事务费用概数，见本报告附件一。

5. 本文件提出1984—1985两年期内主管海洋法的秘书长特别代表办公室所需资源的订正概算，编制概算的根据是主要方案“海洋事务”的方案1以及秘书长的报告(A/38/570)里面所载各项结论和建议。 在若干情况下，工作方案的细节无法确切地预料得到，因为还须看筹备委员会和大会将来如何决定。 本文件里所列的概算可能要参照两年期内第一年的经验予以审查。

6. 大家记得，1984—1985两年期方案概算第2 A.C款原来曾拨经费\$ 5,427,300给主管海洋法的秘书长特别代表办公室。<sup>3</sup> 本报告所提出的订正概算是\$ 6,314,300。 两数之差为\$ 887,000，是由于：(a) 因为员额调动而对基数作出特别调整的净额\$ 681,200，其中考虑到按照中期计划而为该办公室提议的结构和在牙买加的办公室房舍的业务费用，以及筹备委员会根据牙买加政府和联合国所达成的协定草案（全文见本报告附件二）在金斯敦举行会议时使用会议场所的费用；(b) 1984—1985两年期内通货膨胀的预期影响比原来的临时估计数减少\$ 10,300；和(c) 资源增长\$ 216,100，相当于3.9%的资源增长率。这个增长数是以下几项费用的净计结果：提议将两个P—4职等临时员额改叙为P—5和P—3职等，和增加旅费以供工作人员和临时助理人员前往金斯敦为筹备

委员会的会议提供服务；筹委会在金斯敦召开会议时所花的当地交通费用、运费和杂项开支；以及其他工作人员和临时助理人员旅费及顾问经费的增加数。因为这些增长而需要增加的经费，由于提议在外部印刷、特约笔译和数据处理服务等项下作出裁减而得到部分抵销。因此，在第2A. C款下请求拨出的经费共计\$ 6,314,300。此外，由于下文第9和19段所述的理由，还须在第31款（工作人员薪金税）之下拨款\$ 34,400，但为收入第1款（工作人员薪金税收入）之下的相同数额所抵销。

第 2 A. C 款: 主管海洋法的秘书长特别代表办公室

表 1

全部费用的分析

(以千美元计)

A. 直接费用

(1) 经常预算

1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数								1984-1985 估计数
	1982-1983 资源基数 重新估价(按1983 订 正费率计算)		资源增长 (按1983 订 正费率计算)		1984 和 1985 通货膨胀		共计增加		
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%	
4 629.0	853.0	18.0	216.1	4.6	616.2	13.31	685.3	36.4	6 314.3

实际增长的分析 (按 1983 订正费率计算)

(1) 重新估价后的 1982-1983 资源基数共计	资源增长				(5) 较 (1) 的 实际增长率
	(2) 实 数	(3) 减 非经常项目	(4) 加延迟的增长 (新员额)	(5) 调整后的数额	
5 482.0	216.1	-	-	216.1	3.9 %

(2) 预算外资源

直接费用共计

B. 分派费用

直接费用和  
分派费用共计

表 2 重新估价后的 1982-1983 资源基数的分析 (按 1983 订正费率计算)  
(以千美元计)

方 案	1982-1983	1982-1983	所需增加的经费						重新估价后 的1982- 1983 资源 基数共计 (10) (1)+(9)
	经 费 (1)	非经常项目 (2)	1982-1983 增长的延迟影响		按1983订正费率 重新计算费用		特别 调整数 (7)	所需增加的 净费 (9) (8)-(2)	
			常设 员额 (3)	其他 支出用途 (4)	常设 员额 (5)	其他 支出用途 (6)			
C. 主管海洋法的秘书长特别代表办公室									
1. 行政领导和管理	1 115.2	-	833.2	271.0	(11.0)	0.2	(1 037.8)	55.6	1 170.8
2. 活动方案：海洋法事务	1 613.3 <sup>a</sup>	538.2	1 237.3	280.0	-	(0.2)	1 719.0	3 236.1	4 311.2
3. 第三次联合国海洋法会议									
(a) 第三次联合国海洋法会议秘书处	1 567.2 <sup>c</sup>	1 567.2	-	-	-	-	-	(1 567.2)	-
(b) 第三次联合国海洋法会议的各期会议	333.3 <sup>d</sup>	333.3	-	-	-	-	-	(333.3)	-
会议									
共计	4 629.0	2 438.7	2 070.5	551.0	(11.0)	-	681.0 <sup>b</sup>	3 291.7	853.0 5 482.0

a. 包括为 1983 年的筹备委员会各项会议核定的非经常资源 \$ 328,200。

b. 参看下面第 9 和第 19 段。

c. 参看 A/38/6, 第 2 A. 47 段。

d. 参看 A/38/6, 第 2 A. 48 段。

表 3  
经常预算、直接费用: 1984-1985 所需经费和实际增长率简表  
(按方案开列)  
(以千美元计)

方 案	1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数					1984-1985 实际增长率	
		1982-1983 资源 基数重新估价(按 1983订正费率计算)	资源增长 (按 1983 订 正费率计算)	1984 和 1985 通货膨胀	共计增加		1984-1985 估计数	%
					\$	%		
C. 主管海洋法的秘书长特别 代表办公室								
1. 行政领导和管理	1 115.2	55.6	(270.8)	54.6	(160.6)	(14.4)	954.6	(23.11)
2. 活动方案: 海洋法事 务	1 613.3	2 697.9	486.9	561.6	3 746.4	232.2	5 359.7	11.2
3. 第三次联合国海洋法 会议								
(a) 第三次联合国海 洋法会议秘书处	1 567.2	(1 567.2)	-	-	(1 567.2)	(100.0)	-	-
(b) 第三次联合国海 洋法会议的各期 会议	333.3	(333.3)	-	-	(333.3)	(.00.0)	-	-
共计	4 629.0	853.0	216.1	616.1	1 685.3	36.4	6 314.3	3.9

表 4  
经常预算、直接费用: 1984-1985 所需经费和实际增长率简表  
(按支出用途开列)  
(以千美元计)

支出用途	1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数				1984-1985 估计数	实际增长率	
		1982-1983 资源 基数重新估价(按 1983订正费率计算)	资源增长 (按 1983 订 正费率计算)	1984 和 1985 通货膨胀	共计增加		%	
常设员额	-	-	2 043.2	122.2	2 165.4	2 165.4	-	
会议临时助理人员	50.0	(50.0)	123.2	19.1	92.3	142.3	-	
一般临时助理人员	168.3	(156.3)	5.6	1.5	(149.2)	19.1	46.6	
顾问	118.6	(38.4)	25.0	8.8	(4.6)	114.0	31.1	
加班费	18.4	(8.4)	-	0.9	(7.5)	10.9	-	
临时员额	2 192.3	648.7	(2 041.0)	156.7	(1 235.6)	956.7	(71.8)	
一般人事费	722.5	241.5	1.0	96.6	339.1	1 061.6	0.1	
公费	9.2	-	-	-	-	9.2	-	
就任、调职和离职旅费	85.0	(85.0)	-	-	(85.0)	-	-	
代表旅费	28.5	(28.5)	-	-	(28.5)	-	-	
工作人员前往会议服务旅费	372.3	(372.3)	331.4	27.8	(13.1)	359.2	-	
工作人员其他公务旅费	115.0	(15.0)	42.0	12.0	39.0	154.0	-	
订约承办事务	10.0	10.0	(20.0)	-	(10.0)	-	(100.0)	
外部印刷和装订	298.0	2.0	(256.4)	3.7	(250.7)	47.3	(85.4)	
一般业务费用 <sup>a</sup>	125.0	690.8	-	125.1	815.9	940.9	-	
设备租金和维修费	25.6	4.4	40.0	9.9	54.3	79.9	133.3	
电信费	25.2	15.9	-	5.2	21.1	46.3	-	
数据处理事务	54.5	54.4	(108.9)	-	(54.5)	-	-	

<sup>a</sup> 参看下面第20段。



表 4 (续)  
经常预算、直接费用: 1984—1985 所需经费和实际增长率简表  
(按支出用途开列)  
(以千美元计)

支出用途	1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数				1984-1985 估计数	实际增长率 %
		1982-1983 资源 基数重新估价(按 1983订正费率计算)	资源增长 (按1983订 正费率计算)	1984 和 1985 通货膨胀	共计增加		
招待费	15.9	4.1	-	1.7	5.8	21.7	-
杂项事务	4.3	(4.3)	31.0	4.9	31.6	35.9	-
用品和材料	65.4	64.4	-	20.1	84.5	149.9	-
家具和设备	125.0	(125.0)	-	-	(125.0)	-	-
共 计	4 629.0	853.0	216.1	161.2	1 685.3	6 314.3	3.9

表 5  
所需员额

组织单位: 主管海洋法的秘书长特别代表办公室

	常设员额		临时员额			共 计	
	1982-1983	1984-1985 经常预算	1982-1983	1984-1985 经常预算	1982-1983 预算外资源	1982-1983	1984-1985
专业人员以上职类							
副秘书长	-	1	1	-	-	1	1
助理秘书长	-	1	1	-	-	1	1
D-2	-	3	3	-	-	3	3
D-1	-	4	4	-	-	4	5
P-5	-	3	7	2	-	7	5
P-4	-	2	2	1	-	2	3
P-3	-	4	6	2	-	6	6
P-2/1	-	18	24	6	-	24	24
共计	-						
一般事务人员职类							
特等							
其他各等							
共计							
其他职类	-	-	22	19	-	22	19
共计							
总计	-	30	55	25	-	55	55

# 1. 行政领导和管理

表 6

## 全部费用的分析 (以千美元计)

### A. 直接费用

#### (1) 经常预算

主要支出用途	1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数				1984-1985 估计数
		1982-1983 资源 基数重新估价 (按 1983订正费率计算)	资源增长 (按 1983 订 正费率计算)	1984 和 1985 通货膨胀	共计增加	
常设员额	-	-	564.2	32.5	596.7	596.7
一般临时助理人员	6.0	6.0	5.6	1.5	13.1	19.1
顾问	40.0	(40.0)	-	-	(40.0)	-
加班费	5.0	5.0	-	.9	5.9	10.9
临时员额	693.4	(75.2)	(564.2)	-	(639.4)	-
一般人事费	200.2	(8.0)	-	10.8	2.8	203.0
公费	4.6	4.6	-	-	4.6	9.2
工作人员其他公务 旅费	50.0	7.0	-	4.8	11.8	61.8
订约承办事务	10.0	10.0	(20.0)	-	(10.0)	-
外部印刷和装订	150.0	106.4	(356.4)	-	(150.0)	-
设备租金和维修费	-	13.8	-	1.1	14.9	14.9
电信费	-	16.0	-	1.3	17.3	17.3
招待费	10.0	10.0	-	1.7	11.7	21.7
共计	1 115.2	55.6	(270.6)	54.5	(160.6)	954.6

#### 实际增长的分析 (按 1983 订正费率计算)

(1) 重新估价后的 1982-1983 资源基数共计	资源增长				(5) 较 (1) 的 实际增长率
	(2) 实 数	(3) 减 非经常项目	(4) 加延迟的增长 (新员额)	(5) 调整后的 数额	
1 170.8	(270.8)	-	-	(270.8)	(23.1) %

#### (2) 预算外资源

直接费用共计

### B. 分派费用

直接费用和  
分派费用共计

表 7  
所需员额

方案：行政领导和管理

	常设员额		临时员额				共 计	
	1982-1983	1984-1985	经常预算	1982-1983	1984-1985	预算外资源	1982-1983	1984-1985
专业人员以上职类								
副秘书长	-	1	1	-	-	-	1	1
助理秘书长	-	1	1	-	-	-	1	1
D-2								
D-1								
P-5	-	1	1	-	-	-	1	1
P-4	-	1	1	-	-	-	1	1
P-3								
P-2/1								
共计	-	4	4	-	-	-	4	4
一般事务人员职类								
特等	-	1	1	-	-	-	1	1
其他各等	-	2	2	-	-	-	2	2
共计	-	3	3	-	-	-	3	3
其他职类								
共计								
总计	-	7	7 <sup>a</sup>	-	-	-	7 <sup>a</sup>	7

a. 参看第 9 和第 19 段。

## 1. 行政领导和管理

8. 直属主管海洋法秘书长特别代表办公室为其纽约和金斯頓办事处提供行政领导和管理。 本项目下所需经费占本分款所需经费总额的 15.1%。

### 所需经费（按 1983 年费率计算）

#### 重新估价的基数

9. 大会第三十七届会议核可了 \$2,400,300 以作为 1983 年主管海洋法秘书长特别代表办公室临时工作人员和其他人员的资源。 在这方面已核可了共 55 个临时员额，其细目载于上面表 5。 但是，重新估价的 1982—1983 年基数应当作出一些调整，以便根据中期计划第 25 章内海洋事务主要方案的方案 1 来考虑该办公室的提议的结构。 为 1983 年核可的九个专业人员员额和九个一般事务人员员额构成本方案 1982—1983 年拨款中的工作人员员额。 在这些员额中，五个专业人员和六个一般事务人员已调拨至分款 2（活动方案：海洋法事务）。 因此，在本项目下计算 1982—1983 年重新估价的资源基数的负特别调整数为 \$1,037,800，其中包括薪金 \$672,600、有关的一般人事费 \$228,200、顾问费 \$80,200、外部印刷费 \$43,600 和工作人员旅费 \$43,000，部分则由正的特别调整数予以抵销：设备租赁维修费 \$13,800 和电信费 \$16,000。 上述特别调整数由本款内在活动方案分款下相应的 1982—1983 年重新估价的资源基数予以抵销。

#### 员额改变

10. 按照秘书长报告 (A/38/570) 内的提议，要求将副秘书长员额、一个 D-2 员额、一个 P-5 员额、一个 P-4 员额、一个特等一般事务人员员额和两个其他等级一般事务人员员额改为常设员额。

### 临时助理人员

11. 在本项下的估计所需经费(\$17,600),其中包括\$5,600的增加数,是作为雇用临时人员来顶替请长期病假或生育假工作人员的经费和在工作量最多期间雇用临时工作人员的经费。这笔经费将负担支付整个主管海洋法秘书长特别代表办公室的所需临时助理人员费用,并将由该办公室集中经管。

### 加班费

12. 估计所需经费(\$10,000)是作为工作量最多期间的加班费。本项经费与临时助理人员经费一样是用以支付整个主管海洋法秘书长特别代表办公室的所需加班费,这笔经费将由该办公室集中经管。

### 工作人员旅费

13. 本项下的估计所需经费(\$57,000)是作为副秘书长及其直属办公室工作人员进行下列事务的旅费:与各国政府商讨促进公约的事项;出席政府间会议和区域机构;和参与各次会议,其中包括机构间会议。

### 长途电话费

14. 本项下的估计所需经费(\$16,000)是用以支付整个纽约办公室的所需经费。

### 设备租赁维修费

15. 本项目下所需经费(\$13,800)应作为文字处理设备租金(\$13,000)和\$800一次装置费。这笔经费也将受集中经管。

### 招待费

16. 本项下的经费(\$20,000)不需要增加,这笔经费应作为接待费和其他招待费。

2. 活动方案：海洋法事务

表 8

全部费用的分析  
(以千美元计)

A. 直接费用

(1) 经常预算

主要支出用途	1982-1983 经 费	所需增加的经费估计数				1984-1985 估计数
		1982-1983 资源 基数重新估价 (按 1983订正费率计算)	资源增长 (按1983订 正费率计算)	1984 和 1985 通货膨胀	共计增加	
常设员额	-	-	1 479.0	89.7	1 568.7	1 568.7
会议临时助理人员	50.0	(50.0)	123.2	19.1	92.3	142.3
顾问	-	80.2	25.0	8.8	114.0	114.0
临时员额	593.9	1 682.9	(1 476.8)	156.7	362.8	956.7
一般人事费	201.2	570.6	1.0	85.8	657.4	858.6
任用、调职和离职	85.0	(85.0)	-	-	(85.0)	-
职员前往会议服务旅 费	263.2	(263.2)	331.4	27.8	96.0	359.2
工作人员其他公务 旅费	15.0	28.0	42.0	7.2	77.2	92.2
外部印刷和装订	-	43.6	-	3.7	47.3	47.3
一般业务费用	125.0	690.8	-	125.1	815.9	940.9
设备租赁维修费	15.0	1.2	40.0	8.8	50.0	65.0
电信费	75.0	59.0	(108.9)	3.9	( 46.0)	29.0
杂项事务	-	-	31.0	4.9	35.9	35.9
用品和材料	65.0	64.8	-	20.1	84.9	149.9
家俱和设备	125.0	(125.0)	-	-	(125.0)	-
共计	1 613.3	2 697.9	486.9	561.6	3 746.4	5 359.7

实际增长的分析 (按1983订正费率计算)

(1) 重新估价后的 1982-1983 资源基数共计	资源增长				(5) 较 (1) 的 实际增长率
	(2) 实 数	(3) 减 非经常项目	(4) 加延迟的增长 (新员额)	(5) 调整后的 数额	
4 311.2	486.9	-	-	486.9	11.2 %

表 9  
所需员额

方案：海洋法事务

	常设员额		临时员额				共 计	
	1982-1983	1984-1985	经常预算	1982-1983	1984-1985	预算外资源	1982-1983	1984-1985
专业人员以上职类								
D-1	-	3	3	-	-	-	3	3
P-5	-	3	4	1	-	-	4	4
P-4	-	2	4	2	-	-	4	4
P-3	-	2	3	1	-	-	3	3
P-2/1	-	4	6	2	-	-	6	6
共计	-	14	20	6	-	-	20	20
一般事务人员职类								
特等	-	2	2	-	-	-	2	2
其他各等	-	7	4	-	-	-	4	7
共计	-	9	6	-	-	-	6	9
其他职类								
当地雇用人员	-	-	22	19	-	-	22	19
共计	-	-	22	19	-	-	22	19
总计	-	23 <sup>a</sup>	48 <sup>b</sup>	25 <sup>c</sup>	-	-	37	48

a 按纽约费率计算的员额。

b 见下面第 19 段。

c 按金斯敦费率计算的员额。



## 2. 活动方案：海洋法事务

17. 上文第3段已指出，1984—1989年中期计划内所包括的新的主要方案——海洋事务，是由四个方案组成：方案1处理海洋法事务。按照方案协调委员会的一项建议，方案1——海洋法事务的秘书处安排问题，尚待大会第三十八届会议就此问题做出决定，这个方案包括目前由主管海洋法的秘书长特别代表办公室负责进行的工作。

18. 方案1. 海洋法事务的四个次级方案的方案构成部分及其有关的产出分述如下：

### 次级方案1. 《公约》划一和协调的适用

(a) 所需资源：经常预算：\$ 918,700(方案总额的14.5%)；

(b) 参考：1984—1989年中期计划(A/37/6/Add.1, 第25.8—25.16段)；

(c) 方案构成部分：

1.1 录制海图和确定海洋区域基线和范围的地理坐标。 \*\*

#### 产出：

(一) 销售出版物：刊印收到的海图和坐标表，供政府使用(每年三次)；

(二) 按要求向各国政府提供海图和坐标表的复印本。

1.2 分析第三次联合国海洋法会议的记录和有关资料。

产出：销售出版物：供政府间组织、各国政府和法律学者使用的六个分析研究

\*\* 最低优先。

和说明,包括从下列项目中抽选的标题;领海;毗连区;用于国际航行的海峡;专属经济区;大陆架;公海;闭海或半闭海;岛屿制度;群岛制度;内陆国的出入权利和过境自由;海洋环境的保护和保全;海洋科学研究;海洋技术的发展和转让;争端的解决(1983年,第二季;1984年,第三季;1984年,第四季;1985年,第二季;1985年,第三季;1985年,第四季)。

1.3 收集和出版各国法律、条例和阐述政府政策的资料。

产出: 销售出版物: 出版阐述各国作法的资料(每年两次)。

1.4 保持和发展《海洋法参考资料汇编》。

产出: 技术性出版物: 最近资料的目录(1984年,第二季;1985年,第二季)。

次级方案2. 向各国提供关于《公约》执行情况和新的法律体制发展情况的资料、建议和援助

(a) 所需资源: 经常预算: \$ 1,104,800 (方案总额的17.5%);

(b) 参考: 1984—1989年中期计划(A/37/6/Add.1,第25.17—25.23段);

(c) 方案构成部分:

2.1 根据各国和国际发展情况,向各国提供资料和援助\*

产出:

(一) 销售出版物: 有关《公约》当前地位和有关各项发展的定期进展情况

---

\* 最高优先。

报告，以供各国和政府间机构使用（八期，1984年和1985年各四期）；

(一) 应各国政府、政府间组织、秘书处各部门的要求，提供资料检索系统收集的以电子计算机印出的专门数据和资料，载有关于下列项目的资料：(a) 有关沿海国在它们的领海，专属经济区和大陆架内行使主权，统治权利或管辖权的国家立法和条例；(b) 现有的全球、区域和分区协定和安排；(c) 关于例如生物和非生物资源，海洋科学研究，监视广大的海洋区域，海洋环境的保护和保全，内陆国过境出入海洋以及航行海峡或岛屿水域；(d) 学术方案和研究机构。

2.2 编写某些国家和政府间机构所要求的专题研究；（此外）并应其他部门和办公室的要求，就《公约》所涉及的问题提出专门意见和编写专题研究，以供联合国机构使用。

#### 产出：

(一) 就《公约》所引起的一般性质问题向大会第三十九届和第四十届会议提出报告（1984年，第四季，1985年，第四季）；

(二) 特别研究，包括各国或政府间机构所要求的意见（按所收到的要求数量，大约在1984年编写六项研究，1985年编写10项研究）。

2.3 进行宣传和教育活动，提高对《公约》的接纳和执行。在此方案构成部分下的活动包括：

(一) 编写资料以供新闻部和学术机构出版；

(二) 编写简报资料，以供新闻部，联合国训练研究所（训研所），其他组织和技术援助专家使用；

(三) 协助训研所、新闻部、国际贸易和社会事务部和区域委员会举办的讨论会和讲习班；

(四) 向教育机构提供资料和意见；

(五) 发展和管理汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格奖助金。

产出：在1984年和1985年颁发一名或多名海洋法奖助金，预期按收到的自愿捐款而定。

### 次级方案 3. 联合国系统内的合作

(a) 所需资源：经常预算：\$ 332,100 ( 方案总额的 5.3% )；

(b) 参考：1984—1989年中期计划 ( A/37/6/Add. 1, 第 25.24—25.28 段 )；

(c) 方案组成部分：

3. 1 保持和进一步发展联合国系统内合作的现有机构和程序，通过交流在海事活动方面的资料，统一对《公约》的作法。

3. 2 编写《公约》的注释，说明各项条款同其他条约文件，特别是同联合国系统权限内的法律文件、主要区域文件以及国际规则、规章和程序与各政府间机构的决定之间的关系。

产出：出售出版物：《联合国海洋法公约》注解本：

(一) 载有《公约》的立法注释，其中包括所有全球性条约文件、联合国权限内的法律文件和主要区域文件；并包括各政府间有关主管机构的决定 ( 1984年第四季度 )；

(二) 载有与《公约》有关的联合国各机构和机关的方案注释，其中注明各政府间主管机构所制定的可适用的标准和国际规则 ( 1985年第四季度 )。

次级方案 4. 为国际海底管理局和国际海洋法法庭筹备委员会提供服务

- (a) 所需资源：经常预算：\$ 3,004,100（方案总额的 47.6%）；
- (b) 参考：1984—1989 年中期计划（A/37/6/Add.1，第 25.48—25.51 段）；

(c) 方案组成部分：

4.1 为国际海底管理局和国际海洋法法庭筹备委员会提供服务。

产出：除别的以外，为国际海底管理局和国际海洋法法庭编写背景材料和工作文件、报告和研究、规则、规章和程序的初步草案等。

所需资源（按1983年订正费率计算）

重新估价后的基数

19. 在核定的1983年度的24个专业人员员额和31个一般事务人员和其他职类员额中，15个专业人员员额和22个当地雇用人员员额构成了本方案1982—1983年经费的工作人员组成部分。为进行估计起见，即将到来的两年期的分配情况假定为上文表9脚注中所述的情况。由于有五名专业人员员额和六名一般事务人员员额从行政领导和管理改属本方案，并由于两个工作地点的标准费用互异，因此在计算重新估价后的1982—1983年基数时，作了特别调整。此外，由于上文第9段所述的其他资源转出行政领导和管理的情况，重新估价后的1982—1983年基数也作了特别调整，以反映这一情况。

20. A/38/570号文件第29段提到，秘书长在1983年7月向行政和预算问题咨询委员会春季会议报告了关于占用金斯敦办公楼费用和使用会场建筑费用确切情况的谈判结果。咨询委员会的结论是，应重新谈判协议草案，以求大幅度减少费用。依照委员会的这一要求，牙买加政府重新谈判了协议，而估计数即以此协议作为基础。如果此协议最后被核可，则基数在本项目下列入\$815,800，其中包括须由联合国负担的业务费的特别调整数\$565,800，业务费包括：(a) 水电费；(b) 维修费；和(c) 房舍业务和维修服务。估计的费用将用作驻牙买加工作人员办公场地费（\$447,100）和筹备委员会在金斯敦举行会议期间的会场建筑使用费（\$368,700）。按照整个预算的编制办法，上述估计数是按1.78牙买加元对1美元的1983年汇率计算的。但应指出，按目前的汇率计算，上述经费\$940,900会有所减少，从而使按1984—1985年费率计算的最后经费成为\$574,000。本届会议快结束时，将在重新计算提议的方案预算时作出必要的调整。

### 员额改变

21. 如上文表9所示,提议将14个专业人员员额和9个一般事务人员员额改为常设员额。如A/38/570号文件第41段指出的,这个提议是因为秘书长认为他对海洋法的总的责任一向是——现在也是——连续性的。这种连续性清楚见于《公约》:《公约》把若干责任交托给秘书长。第五委员会同意方案和协调委员会的建议,把一个关于海洋法事务的主要方案列入1984—1989年中期计划,这进一步证明秘书长对海洋法的责任的连续性。

22. 长期规划进程顾到了以下一点,即《公约》生效时,秘书长在海洋法事务方面的全部责任不会有重大变动。预期秘书长的大部分职责今后将继续。到时虽然不必再对筹备委员会提供服务,但主要的新职责将开始,除了别的以外,包括向《公约》规定的缔约国各种会议提供服务,建立大陆架界限委员会的秘书处和新的报告方面的职责。

23. 因此,显然的,上文第21段中提议改变的临时员额,不能再归类为临时。所以,为了按照海洋事务中期计划方案1,确认特别代表办公室现有的及新核定的职责,以及负起《公约》交托给秘书长的责任,同时鉴于这些员额10年来一直是全时性质,提议确认这些员额为经常常设员额。

### 改叙

24. 提议将一个P-4临时员额改为P-5级,一个改为P-3级。为了确保有一个高级干事派到金斯敦工作地点,故提议将一个员额改叙为P-5级。另一方面,提议将另一个P-4员额降叙为P-3,使特别代表办公室达成令人满意的结构。

### 会议临时助理人员

25. 本项目下要求的\$123,200经费,是金斯敦筹备委员会会议所需的会议

事务费。

### 顾问

26. 本项目下要求的估计数 ( \$ 105, 200 ), 细分如下:

<u>方案组成部分</u>	<u>任 务 说 明</u>	<u>\$</u>
2. 1	建立一个电子计算机的资料系统, 以编目及检索关于海洋事务的现有材料及储存各国法律和将预收集及分析的其他材料	37, 700
4. 1	协助编写关于海底采矿发展的技术资料报告	38, 900
4. 1	协助编写一项关于企业部财政和行政问题的报告, 用于起草企业部的有关规则、规章和程序	15, 300
4. 1	协助编写一项关于海底采矿实际问题及有关各国法律、规章和国际协定的技术问题的报告, 用于起草一项海底采矿准则	15, 300
		<u>105, 200</u>

### 为会议服务的工作人员旅费

27. 在本项目下要求 \$ 3 3 1, 4 0 0 经费, 用作会议事务部、总务厅、人事厅、新闻部、以及主管海洋法事务的秘书长特别代表办公室、法律事务厅、国际经济和社会事务部及技术合作促进发展部工作人员的旅费和每日生活津贴, 这些工作人员是派到金斯敦, 为 1 9 8 4—1 9 8 5 两年期间举行的筹备委员会两届会议提



供服务。

### 工作人员旅费

28. 在本项目下要求的经费( \$ 85,000 )是工作人员出席联合国其他组织、专门机构和与关于海洋法的方案1有直接关系的其他政府间机构的会议所需的旅费。概算按次级方案分列如下:

<u>次级方案</u>	<u>\$</u>
2	31,400
3	27,200
4	26,400
共 计	85,000

### 设备租金和维修费

29. 在本项目下要求的经费( \$ 16,200 )是办公室设备和机器、传真设备和照相复印机所需的租金和维修费。

### 通讯

30. 在本项目下要求的经费( \$ 25,100 )是电传、电报和电话费,根据1983年的经验估计。

### 供应品和材料

31. 在本项目下要求的经费( \$ 129,800 )是影印、文具和办公室用品方面的供应品和材料所需经费。

### 当地运输

32. 1983年的经验显示,在金斯敦举行筹备委员会会议期间,必须雇用当地运输工具以确保对会议提供适当服务。因此,为此目的列了\$40,000,用于1984—1985两年期间在金斯敦举行的筹备委员会两届会议。

### 运费

33. 1983年期间在金斯敦举行的筹备委员会会议经验显示,必须从总部运送一些运输用品和材料,因此需要运货。在这方面,在事项下估计需要\$30,000,用于在金斯敦举行的筹备委员会会议。

### 注

- <sup>1</sup> 《大会正式记录,第三十八届会议,补编第6号》(A/38/6),第2A.43-2A.46段。
- <sup>2</sup> 同上,《第三十七届会议,补编第6号》(A/37/6/Add.1),第25.8-25.28段和第25.48-25.51段。
- <sup>3</sup> 见《大会正式记录,第三十八届会议,补编第6号》(A/38/6),表2A27。

## 附件一

### 会议事务费用

1. 估计1984年在金斯敦召开的筹备委员会会议事费用为\$ 1,371,500, 1985年为\$ 1,434,900。关于1984年夏季将要召开的工作组会议,其会议事务费用估计如在纽约,则为\$ 936,600,如在日内瓦,则为\$ 642,900。

2. 下列估计标准会议事务费用系全部费用,即假设不从内部现有资源支付任何会议事务费用。这些标准会议事务费用将列入在本届联大结束前提出的综合说明。

3. 除了标准会议事务费用之外,并在以上第25和第27段列入派往金斯敦工作人员的有关旅费及生活津贴和当地雇用工作人员的薪金。同时预计如果筹备委员会决定在1984年于日内瓦召开工作组会议,则还需旅费及生活津贴\$ 105,500。如果委员会这样决定,则秘书长将在第一阶段执行情况报告中报告有关这方面的支出。

A. 筹备委员会第二届会议，金斯敦，  
1984年3月19日至4月13日

假 设

1. 将提供六种语言（阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文）口译及文件服务。
2. 每天将召开六次配有口译的会议。
3. 将提供400页会期文件。
4. 将提供100页会前文件及50页会后文件。

	<u>工作量共计</u>	<u>单位率</u>	<u>费用共计</u>	
		美元	美元	美元
一、 <u>会 前</u>				
(40,000 字)				
(语言: 阿、中、英、法、俄、西)				
翻 译	169 天	256 / 天	43 300	
审 校	56 天	235 / 天	13 200	
打 字	185 天	181 / 天	33 500	
印 制	670,000 印 页	.013 / 印 页	8 700	
分 发	13,400 份文件	.065 / 文件	900	99 600
二、 <u>会议事务</u>				
口 译	1,680 天	348 / 天	584,600	
(语言: 阿、中、英、法、俄、西)				
支助工作人员:				
会议专员	168 天	40 / 天	6 700	
文件分发事务员	84 天	40 / 天	3 400	594 700

	工作量共计	单位率 美元	费用共计 美元	美元
三、会议期间				
	(160,000 字)			
	(语言: 阿 中 英 法 俄、西)			
翻 译	679 天	256/天	173 800	
审 校	226 天	235/天	53 100	
打 字	747 天	181/天	135 200	
印 制	2,240,000 印页	.013/印页		
			29 100	
分 发	112,000 份文件	.065/文件	7 300	398 500
四、会 后				
	(20,000 字)			
	(语言: 阿 中、英 法 俄、西)			
翻 译	85 天	256/天	21 800	
审 校	28 天	235/天	6 600	
打 字	94 天	181/天	17 000	
印 制	335,000 印页	.013/印页		
			4 300	
分 发	26,800 份文件	.065/文件	1 700	51 400
	共 计			<u>1 144 200</u>

除上列估计费用外, 预计尚有以下支出 已在上面第 2 分款中提出:

会议事务	美元	美元
旅费及生活津贴:		
国际聘用工作人员	(60 100)	
主管人员	79 100	
当地工作人员	35 700	54 700
其他事务(总务厅和新闻厅)		
旅费和生活津贴	40 700	
当地工作人员	25 900	66 600
实质服务(海洋法事务厅、国际经社事务部)		
旅费和生活津贴		106 000
共 计		<u>227 300</u>

B. 筹备委员会四周会议  
金斯敦, 1985年

	<u>工作量共计</u>	<u>单位率</u>	<u>费用共计</u>	
		美元	美元	美元
<u>一、会 前</u>				
	(40 000 字)			
	(语言: 阿 中 英 法 俄 西)			
翻 译	169 天	270/天	45 600	
审 校	56 天	248/天	13 900	
打 字	185 天	191/天	35 300	
印 制	670,000 印 页	.014/印 页		
分 发	13,400 份文件	.069/文件	9 400	
			<u>900</u>	105 100
<u>二、会议事务</u>				
口 译	1,680 天	367/天	616 600	
	(语言: 阿 中 英 法 俄 西)			
支助工作人员:				
会议专员	168 天	42/天	7 100	
文件分发事务员	84 天	42/天	<u>3 500</u>	627 200
<u>三、会议期间</u>				
	(160 000 字)			
	(语言: 阿 中 英 法 俄 西)			
翻 译	679 天	270/天	183 300	
审 校	226 天	248/天	56 000	
打 字	747 天	191/天	142 700	
印 制	2,240,000 印 页	.014/印 页		
分 发	112,000 份文件	.069/文件	31 400	
			<u>7 700</u>	421 100
<u>四、会 后</u>				
	(20 000 字)			
	(语言: 阿 中 英 法 俄 西)			
翻 译	85 天	270/天	22 900	
审 校	28 天	248/天	6 900	
打 字	94 天	191/天	17 900	
印 制	335,000 印 页	.014/印 页		
分 发	26,800 份文件	.069/文件	4 700	
			<u>1 800</u>	54 200
共 计				<u>1 207 600</u>

除上列估计费用外，预计尚有以下支出已在上面第2分款中提出：

	美元	美元
<u>会议事务</u>		
旅费及生活津贴		
国际聘用工作人员	(60 100)	
主管人员	79 100	
当地工作人员	<u>35 700</u>	54 700
<u>其他事务(总务厅及新闻厅)</u>		
旅费及生活津贴	40 700	
当地工作人员	<u>25 900</u>	66 600
<u>实质服务(海洋法事务厅、国际经社事务部)</u>		
旅费及生活津贴		<u>106 000</u>
共 计		<u><u>227 300</u></u>

C. 四个工作组四周会议，  
纽 约

假 设

1. 将提供六种语言(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文及西班牙文)的口译及文件服务。
2. 四次会议, 上午两次, 下午两次同时进行并配备口译。
3. 会前及会后文件各50页将在纽约制作。
4. 将提供会期文件共计400页。

<u>工作量共计</u>		<u>单位率</u>		<u>费用共计</u>	
		<u>美元</u>		<u>美元</u>	
一、会前					
(20,000字)					
(语言: 阿、中、英、法、俄、西)					
翻译	85天	256/天	21 800		
审校	28天	235/天	6 600		
打字	94天	181/天	17 000		
印制	335,000印页	.013/印页	4 300		
分发	13,400份文件	.065/文件	900	50 600	

- 二、会议事务
- (80次会议)
- 口译
- (语言: 阿、中、英、法、俄、西)
- 支助工作人员:
- 会议专员
- 文件分发事务员

1,120天	348/天	389 800		
112天	40/天	4 500		
56天	40/天	2 200	396 500	



<u>工作量共计</u>		<u>单位率</u> 美元	<u>费用共计</u> 美元
<b>三、会议期间</b>			
(160,000字)			
(语言: 阿中英法俄西)			
翻译	679天	256/天	173 800
审校	226天	235/天	53 100
打字	747天	181/天	135 200
印制	2,240,000印页	.013/印页	29 100
分发	112,000份文件	.065/文件	7 300
			398 500
<b>四、会后</b>			
(20,000字)			
(语言: 6)			
翻译	85天	256/天	21 800
审校	28天	235/天	6 600
打字	94天	181/天	17 000
印制	335,000印页	.013/印页	4 300
分发	26,800份文件	.065/文件	1 700
			51 400
<b>总务厅需要的费用</b>			
<u>音响工程</u>			
警卫、送信员新闻服务			12 400
一般业务费用			21 200
			6 000
			39 600
总计			936 600

工作组第二届会议续会，日内瓦

<u>工作量共计</u>		<u>单位率</u>	<u>费用共计</u>	
		美元	美元	美元
<b>一、会前</b>				
(20,000字)				
(语言：阿中英法俄西)				
翻译	85天	256/天	21 800	
审校	28天	235/天	6 600	
打字	94天	181/天	17 000	
印制	335,000印页	.013/印页	4 300	
分发	13,400份文件	.065/文件	900	50 600
<b>二、会议事务</b>				
口译	1,120天	225/天	252 000	
(语言：阿中英法俄西)				
支助工作人员：				
会议专员	200天	56/天	11 200	
文件分发事务员	50天	51/天	2 600	
送信员	125天	51/天	6 400	
双语秘书	100天	88/天	8 800	281 000
<b>三、会议期间</b>				
(132,000字)				
(语言：阿中英法俄西)				
翻译	560天	193/天	108 100	
审校	186天	239/天	44 500	
打字	616天	91/天	56 100	
印制	2,240,000印页	.017/印页	38 100	
分发	112,000份文件	.117/文件	13 100	259 900

费用共计  
美元

除以上会议事务费用外,还将提供秘书处工作人员差旅费及生活津贴。实务单位还将派遣工作人员(副



附件二

联合国

和

牙买加政府间

关于使用牙买加金斯敦

会议中心综合体和

将由主管海洋法的秘书长

特别代表办公室占用的房舍的

补充协定

---

依照1983年3月7日联合国和牙买加政府（以下称“政府”）间在纽约联合国总部达成的关于在牙买加设立联合国主管海洋法的秘书长特别代表办事处、以便向国际海底管理局和国际海洋法法庭筹备委员会提供服务的协定（以下称“总部协定”）以及1983年3月5日联合国和政府间的换文（以下称“换文”）；

考虑到政府根据总部协定同意保证提供一切必要的便利，使联合国主管海洋法的秘书长特别代表金斯敦办事处能够按照大会的有关决议履行其对于筹备委员会的职责；

并鉴于1983年3月5日的换文议定，政府和秘书长将进行谈判，以便就服务的性质和水平及其产生的会议中心管理费用以及特别代表金斯敦办事处占用办公室面积的费用达成协议；

双方兹协议如下：

## 第一条

### 宗旨

本协定规定关于联合国使用和占用在附件一中有更为详细说明的牙买加金斯敦政府会议中心和办公楼的基本条件和相互间的谅解。政府同意联合国使用该会议中心和办公楼，以便向国际海底管理局和国际法法庭筹备委员会提供服务，并为联合国主管海洋法的秘书长特别代表提供办公室面积（以下称“办事处”）。

## A. 会议中心

### 第二条

#### 中心的使用

1. 政府特此同意，在任何必要情况下，并经过至少提前30天的书面要求，向联合国提供使用由会议楼和办公楼第一层连结层所组成的会议中心（以下称“中心”），用于举行会议、协商、进行排定的日程以及与筹备委员会职责有关的任何其他活动。

2. (a) 对于联合国按照上文第1款使用和占用中心的期间（以下称“使用期间”），联合国应缴纳中心管理费用，每星期为75,691.75牙买加元，详细规定见附件二。

(b) 本协定规定的联合国对中心管理费用的缴款应是支付政府在实际使用期间提供的下列部分服务：

- (1) 水电费用，包括水、电、厨房用煤气、基本电话租金和空气调节；
- (2) 房舍管理和操作维修服务（包括一般清扫——人工、材料和用品）；

- (3) 消防设备和火警探测系统的维护；
- (4) 电梯的维护和修理；
- (5) 电子口译系统的维护和修理；
- (6) 空气调节设备的维护和修理；
- (7) 保险。

3. 双方协议，本协定规定的使用期间联合国向中心管理费用支付的款项应为联合国唯一的缴款，除本协定另有规定外，联合国使用和占用中心可能造成的费用、收费、债务或任何其他开支，联合国概不负责。

### 第 三 条

#### 中心的设施、服务和维修

1. 为了实施本协定上述第二条第1款的规定，政府应在使用期间提供下列设施：

- (a) 充分全部地利用会议大楼的各会议室、食堂设施和其他休闲设备；
- (b) 中心地面范围内办公大楼第一楼全部设备齐全的办公室。

2. 在使用期间，政府按照上述第1款的规定提供的各项设施，应随时得到充分维修。政府尤应提供：

- (a) 大楼的维修服务，包括通风设备和空气调节设备；
- (b) 消防设备和消防检测系统的维修；
- (c) 电梯的维修服务；
- (d) 电子设备的维修；
- (e) 厨房设备的维修；
- (f) 房屋照管服务；

- (g) 安全服务；
- (h) 一切公共设备和其他服务，包括电、水、空气调节和炊事用煤气；
- (i) 停车设施；
- (j) 下述第九条中规定的保险项目。

3. 在不妨碍本条上述各款的规定或本协定的任何其他规定的情况下，凡有需要，在使用期间以外，联合国可以在征得政府的同意后，按双方商定的条件，部分地使用上述中心的任何设施。

## B. 办公大楼

### 第四条

#### 房舍的使用和占用

此外，政府同意向联合国提供中心的办公大楼第二楼约 10,000 平方呎的办公面积，详情载于以下附件三和附件四的平面布置图（以下称“房舍”），以及进出房舍的权利，和与该大楼其他占用者共同使用办公大楼的公共设备、电梯、防火系统、空气调节设备、停车场及其他公共地区的权利：

供办事处占用，以便执行其向筹备委员会提供服务的职责以及其他有关职务；

自 1984 年 1 月 1 日起为期两年（以下称“期间”），除非按下列规定提早结束；联合国可在期满时以书面通知续延本协定，即将此处所列相同条件延长两年，但在服务费用上涨的情况下，各项操作费用须由双方以协议作出必要的调整。

### 第五条

#### 房舍的操作费用

1. 在房舍提供使用的期限内，联合国每月应承付一笔为数 38,244.82 牙买加元的款项，如以下附件五所示，是房舍供联合国使用期间政府承担的操作费用，



该款项应自1984年1月1日起按月支付。

2. 以上是联合国使用和占用房舍所需承付的唯一一笔款项，其中包括电梯、防火系统和空气调节设备的维修费，工作人员——包括大楼管理和操作——的费用，空气调节、供电、日常的地毯清洁工作和虫害控制费用，以及电话总机的月租和使用费，但电话干线和分机除外。

## 第六条

### 房舍检查

本协定缔结时，双方应安排编制一份清单，开列于本协定签署后第十天，政府所拥有房舍内的各项装置、家具和设备，这份清单应作为附件六，构成本协定的一个组成部分。

## 第七条

### 房舍的大楼操作、维修和管理

1. 政府应支付费用维修房舍及其所属地块和大楼，保持良好的维修状况，并应供这些地块、大楼和公共地区，包括电梯、防火系统和空气调节设备在内，保持良好、美观和正常操作。电梯、空气调节和清洁服务提供的方式和时间应便利办事处执行其职务，具体办法载于以下附件七。

2. 政府应支付费用继续提供房舍现有的电话总机服务，以及其他任何服务，包括水电、最初的大楼标准照明设备以及办事处有效执行其职务所需要的日光灯、台灯、灯泡和镇流器；但是国际通话和用户帐单上超出每月使用费所容许次数限度的当地通话部分应由联合国按一般电话服务的收费率承付费用。

## 第八条

### 改建、装置和设施

1. 联合国可在取得政府的书面同意后作出必要的轻微的非结构性改建，并可作小的构筑、装置或设施，同时加装为履行其职务所需要的设备和装备；如须对房舍作出结构性改装、改建、扩大、替换或修改、装设设备和装备，这些工作应由政府进行，但不应不合理地妨碍办事处履行职务。

2. 在本协定或其延续部分满期或提前终止时，联合国须向政府交还维修良好而正常损耗的房舍；风雨浸蚀、不可抗力和因火灾及其他可以投保的风险所造成的损失则不在此列。

3. 联合国装设的装备、装置或设施，除不可移动的装置或设施外，不应成为房地产的一部分，联合国可随时或在本协定或其延续部分满期时予以拆卸，联合国应政府于三十日前通知联合国所提出的要求，同意售予政府的改善部分除外；在此种情况下，政府应按当时帐面价值偿还联合国改善部分的费用。联合国在拆卸装备、装置或设施时，如经政府提出要求，应将房舍修复至联合国最初占用房舍时的状况，合理和平常的损耗及风雨浸蚀或联合国无法控制的情况所造成的损坏不在此列。

## C. 一般规定

### 第九条

#### 保 险

1. 在本协定期间或任何延续期间内，政府为房舍并在使用期间内为中心应购买和维持附有延展承保条款的火险费用；但是，政府应无义务为联合国在房舍内拥有的和装设的装置、设备及其他装备购买保险。

2. 政府应购备充分的公共责任保险保证其对中心和房舍的所有权，并应购备

充分的公共责任保险，承保房地和建筑物、停车场、人行道和其他公共地区。

3. 政府应向联合国提供已取得本条规定的保额的证明。

4. 如房舍或中心因火灾或任何其他原因遭受损失、损害或毁坏，政府或其承保人、代理人或受让人不得要求联合国、其代理人或职员赔偿，除可归因于联合国的重大过失或故意违约的情况外，他们在这方面不负任何赔偿责任或财政责任。

## 第十条

### 对建筑物的损害

1. 如中心、房舍或房舍所在的建筑物因火灾、不可抗力或任何其他原因完全毁坏，或如办事处关闭，本协定其中包括联合国因本协定所负的给付责任应立即终止。如房舍、中心或房舍所在的建筑物部分损毁或损坏，联合国应有是否继续维持协定的选择权力，但须政府在事发后 60 日内向联合国证明已采取或已建议采取在合理时间内修复房舍的适当措施。如果联合国选择继续使用已局部不能使用的房舍，应有权要求政府将已付或应付因政府提供中心或房舍供联合国使用而产生的费用按比例退还或减少。

2. 如遇房舍或中心维持的或必须维持的任何服务因罢工、机械故障或其他原因而中断或削减，政府应采取必要措施恢复服务，不得有不当拖延。联合国应有权要求将服务中断或削减期间使用房舍的费用按比例退还或减少。

## 第十一条

### 安静享用

政府与联合国订约和协议，联合国若遵守和执行它应遵守和执行的所有条款、契约和条件，则可在本协定可规定的期间内安静享用本协定所指的房舍。

## 第十二条

### 特权与豁免

本协定所载任何条款都不得解释为减损或放弃联合国一切明确或暗指的特权与豁免。此外，本协定应服从于1983年3月7日在纽约联合国总部签定的《总部协定》，其解释和适用也应与该协定一致。

## 第十三条

### 争端的解决

因本协定引起或与本协定有关的一切分歧、争论或申诉，或不履行或终止本协定，在不能通过磋商或谈判友好地解决时，应按《总部协定》第11条第(2)款实行仲裁，双方同意对任何仲裁裁决作为上述分歧、争论或申诉的最终判决加以遵守。

## 第十四条

### 终止

任何一方可于90天前提出通知而终止本协定。

第十五条

附件

以下附件一、二、三、四和五为本协定的组成部分。

1983年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

于 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
联合国签署

\_\_\_\_\_  
政府签署

-----